

VERDERFLEX®



F MANUEL DE RÉGLAGE

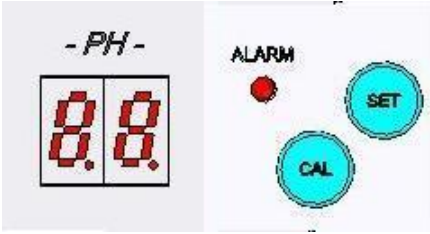
UK PROGRAMMING INSTRUCTIONS

E MANUAL DE REGULACIÓN

I MANUALE DI PROGRAMMAZIONE

**POMPES/ POMPE
PUMPS/ BOMBAS**

MP2SP-SPEEDY-PH

	<p>F Presser le bouton de SET pour 3 secondes, sur le Display elle paraîtra la valeur précédemment établie. Toujours en pressant le bouton de SET, sélectionner la valeur désirée comprise entre 6.0 et 8.0. en attendant sans presser quelque bouton pour 5 secondes, la valeur sélectionnée sera automatiquement mémorisée.</p> <p>I Tenere premuto il pulsante di SET per 3 secondi, sul Display comparirà il valore precedentemente impostato. Sempre premendo ripetutamente il pulsante di SET selezionare il valore desiderato compreso tra 6,0 e 8,0. Attendere senza premere alcun pulsante per 5 secondi, il valore selezionato verrà automaticamente memorizzato.</p> <p>UK Push and hold the SET button for 3 seconds, on the display the previously stored value will appear. Always by pushing the SET button you can select the setpoint value in a range between 6.0 and 8.0. once the value is selected, wait for 5 seconds without pushing any button and the value will be automatically stored.</p> <p>E Oprima el botón SET por 3 segundos, en el display el valor memorizado previamente aparecerá. Siempre empujando el botón SET puede seleccionar el valor del Set-Point en un rango entre 6.0 y 8.0. Una vez que el valor esté seleccionado, espere durante 5 segundos sin pulsar ningún botón, y el valor se memoriza automáticamente.</p>
--	--

F Attention,

- (1) Le procédure de calibrage d'électrode peut avoir besoin de quelques minutes, pour une lecture très précise ; il est très important de suivre l'ordre d'opération indiqué ci-dessous.
- (2) S'assurer que la solution tampon utilisée pour le calibrage corresponde toujours a la valeur indiquée et qu'elle ne soit pas polluée.

I Attenzione,

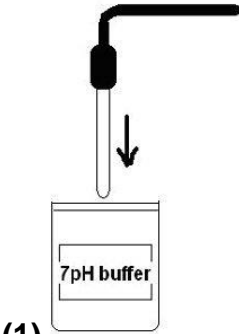
- (1) la procedura di calibrazione della sonda può richiedere alcuni minuti, per una maggiore precisione di lettura; è indispensabile rispettare la sequenza delle operazioni indicate qui di seguito.
- (2) Assicurarsi che la soluzione tampone usata nella calibrazione corrisponda sempre al valore indicato e che non sia inquinata.

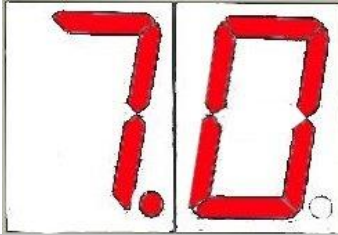
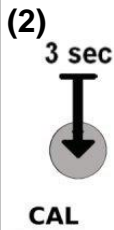
UK Attention,

- (1) the electrode calibration procedure can require some minutes, for a very accurate reading; it's very important to follow the operation sequence indicated here below.
- (2) Be sure that the buffer solution used in calibration matches always the indicated value, and that they're not polluted.

E Atención,

- (1) El procedimiento de la calibración del electrodo puede requerir algunos minutos, para una lectura muy exacta; él es muy importante seguir la secuencia de la operación indicada aquí abajo.
- (2) Ser seguro que la solución tapón usada en la calibración empareja siempre el valor indicado, y que no están contaminados.

 <p>(1)</p>	<p>F Insérer la sonde de pH dans la solution tampon au pH 7. Attendez quelques secondes pour la stabilisation de la lecture.</p> <p>I Inserire la sonda di pH nella soluzione tampone a pH 7. Attendere qualche secondo la stabilizzazione della lettura.</p> <p>UK Dip the probe in the pH7 buffer solution. Wait few seconds for the reading stabilization.</p> <p>E Insertar la sonda de pH en la solución a pH 7. Espere algunos segundos por estabilización de la lectura.</p>
---	---



F Presser la touche CAL pendant 3 secondes, sur le Display la valeur de 7.0 commencera à clignoter.

Le calibrage du pH 7.0 est automatique et il se termine quand la valeur sur le Display deviendra fixe

I Premere il tasto Cal per 3 secondi, sul Display il valore di 7.0 comincerà a lampeggiare. Quando la calibrazione della sonda sarà terminata, il valore sul Display diventerà fisso

UK Push the CAL button for 3 seconds, on the display the 7.0 value will start blinking, and once the calibration of the probe is done it will stop blinking and turn fixed.

E Oprima el botón CAL para 3 segundos, su el Display el valor 7,0 comenzará a parpadear, y una vez que la calibración de la sonda es hecha, dejará de parpadear y se convierte en fijo.

(3)



F Si à la fin du calibrage le display montrera écrite "rc", pousser le bouton Cal pour sortie et retour à la lecture. Répéter la procédure, si après le seconde tentative paraîtra encore écrite "rc", cela veut dire que l'électrode n'est pas en bon état et qu'il doit être changé.

I Se alla fine della calibrazione il display mostrerà la scritta "rc", premere il tasto CAL per uscire dalla calibrazione e tornare in lettura. Ripetere la procedura di calibrazione e se dopo il secondo tentativo comparirà ancora la scritta "rc", cambiare la sonda che non è in buona salute e va sostituita.

UK If at the end of calibration the display will show the writing "rc", push the Cal button to exit and return to reading. Repeat the procedure, if after the second try the writing "rc" will appear again, substitute the probe because it is not working well.

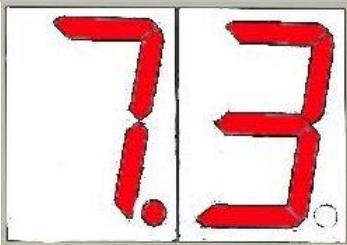
E Si por la fin de la calibración el Display mostrará el valor "rc", oprima el botón Cal para salir y regresar a la lectura. Repita el procedimiento de calibración, si después de la segunda prueba el valor "rc" aparecerá de nuevo, sustituir la sonda que no está funcionando bien.

F FONCTIONNEMENTS ET VISUALISATIONS

UK FUNCTIONINGS AND VISUALIZATION

I FUNZIONAMENTI E VISUALIZZAZIONI

E FUNCIONAMIENTOS Y VISUALIZACIONES



F Pendant le fonctionnement, la valeur de pH lu sera visible sur le Display.

Le fonctionnement de la pompe est proportionnel, avec un système de pause-activité en secondes.

La valeur maximum de proportionnalité sera préfixée à une valeur d'un point de pH (1.0)
Exemples de fonctionnement : **Setpoint 7.3**

La valeur de lecture plus haute de 8.3, la pompe fonctionne en continue.

La valeur 7.8 de lecture, le fonctionnement de la pompe est activé pendant 75 secondes avec alternance de 75 secondes de pause.

La valeur de lecture est à 7,3 la pompe sera arrêtée.

Le temps de travail minimum de la pompe sera d'au moins 5 secondes.

I Durante il funzionamento, Il valore di pH letto sarà visibile sul Display.

Il funzionameto della pompa è proporzionale, con tempi di pausa-lavoro.

Il valore di proporzionalità massima sarà impostato di fabbrica pari a un valore di pH 1,0

Esempi di funzionamento: **Setpoint a 7,3**

Valore di lettura superiore a 8,3, la pompa funziona sempre.

Valore di lettura a 7,8 la pompa funzionerà per 75 secondi circa alternata con 75 secondi di pausa.

Valore di lettura pari a 7,3, la pompa sarà ferma.

Il tempo di lavoro minimo della pompa sarà pari a 5 secondi.

UK During the functioning, the value of the pH read will be visible on the display.

The functioning of the pump is proportional, with pause-work time.

The maximum proportionality value will be factory set to a value of pH 1,0 .

Functioning examples: **Setpoint 7,3**

Reading value higher than 8,3, the pump works in continuous.

Reading value 7,8, the pump works for 75 seconds alternated to 75 pause seconds.

Reading value 7,3, the pump is stopped.

The minimal working time of the pump will be of 5 seconds.

E Durante el funcionamiento, el valor de la lectura de pH será visible su el display, El funcionamiento de la bomba es proporcional, con un tiempo de pausa y de trabajo. El valor máximo de la proporcionalidad fijado de fábrica por un valor de pH 1,0.

Ejemplos de funcionamiento: Setpoint 7,3

Lectura de valor superior a 8,3, la bomba trabaja en continuo.

Lectura de valor 7,8, la bomba funciona durante 75 segundos alterna a 75 segundos de pausa.

Lectura de valor 7,3, la bomba se para.

El tiempo de trabajo minimal de la bomba será de 5 segundos.

F RÉGLAGE D'USINE
UK DEFAULT SETTINGS

I VALORI DI DEFAULT
E PARÁMETROS ESTÁNDAR

F SETPOINT: **Set = 7.3 pH**
• PROPORTIONNALITÉ MAXIMAL : **1,0 pH**
• PRÉDISPOSITION DOSAGE :
ACIDE SULFURIQUE H2SO4

UK SETPOINT: **Set = 7.3 pH**
• MAXIMUM PROPORTIONALITY: **1,0 pH**
• PREARRANGEMENT FOR DOSING:
SULFURIC ACID H2SO4

I SETPOINT: **Set = 7.3 pH**
• MASSIMA PROPORZIONALITÀ: **1,0 pH**
• PREDISPOSIZIONE DOSAGGIO:
ACIDO SOLFURICO H2SO4

E SETPOINT: **Set = 7.3 pH**
• PROPORCIONALIDAD MÁXIMA: **1,0 pH**
• DOSAJE: **ACIDO SOLFURICO H2SO4**

FR Fonction d'alarme

L'alarme permet d'éviter le dosage continue lorsque le bidon est vide, ou le surdosage suite à une éventuelle défectuosité de la sonde de mesure.

Si le point de consigne n'est pas atteint malgré l'injection d'environ 1,8 litres de produit chimique, la pompe s'arrêtera automatiquement, la LED rouge d'alarme commencera à clignoter et l'affichage indique "AL".

Il est possible de désactiver cette protection en appuyant sur SET pendant 3 secondes.

Vérifiez tout de même le niveau du produit de dosage avant de redémarrer la pompe.

I Funzione di Allarme

La funzione di allarme serve ad evitare il dosaggio quando il prodotto da dosare è finito ed il sovraddosaggio dovuto a mal funzionamento della sonda.

Se dopo aver dosato circa 1,8 litri di prodotto il setpoint non viene mai raggiunto, la pompa entra in allarme e cessa di dosare. Il display mostra la scritta "AL" ed il led di allarme allarme lampeggia.

E' possibile sbloccare tale funzione premendo il tasto SET per 3 secondi.

Verificare comunque il livello del prodotto da dosare prima di riavviare la pompa.

UK Alarm function

The alarm function avoids the pump dosing when the chemical product is over, or the overdosing for an eventual bad functioning of the probe.

If the measure does not reach the setpoint after about 1,8 liters of chemicals dosing, the pump will go in Alarm mode. It will stop dosing, the display show the reading "AL" and the alarm led will blink.

It is possible to unlock this protection pushing the button SET for 3 seconds.

Verify anyway the level of product to dose before restarting the pump.

ES Función de alarma

La bomba está configurado con una función de alarma, para evitar la continuación de la dosificación cuando el producto es terminado, o la sobredosis de un eventual mal funcionamiento de la sonda.

Si la medida no alcanza el punto de referencia después de aproximadamente 1,8 litros de producto químico de

dosificación, la bomba se van en el modo de alarma. No se detendrá la dosificación, la bomba mostrará la lectura "AL" y el LED de alarma inicia a relampaguear.

Es posible desbloquear esta protección presionando el botón SET para 3 segundos.

Verificar el nivel de producto a la dosis antes de volver a arrancar la bomba.

Austria

Verder Austria
Eitnergasse 21/Top 8
A-1230 Wien
AUSTRIA
Tel: +43 1 86 51 074 0
Fax: +43 1 86 51 076
e-mail: office@verder.at

Belgium

Verder nv
Kontichsesteenweg 17
B-2630 Aartselaar
BELGIUM
Tel: +32 3 877 11 12
Fax: +32 3 877 05 75
e-mail: info@verder.be

China

Verder Retsch Shanghai Trading
Building 8
Fuhai Business Park No. 299
Bisheng Road, Zhangjiang Hiteck Park
Shanghai 20120
CHINA
Tel: +86 (0)21 33 93 29 50 / 33 93 29 51
Fax: +86 (0)21 33 93 29 55
e-mail: info@verder.cn

Bulgaria

Verder Bulgaria Ltd
Vitosh department,
Manastriski Livadi Zapad district,
110 Bulgaria Blvd., 2-nd
Floor, apt. 15-16,
1618 - Sofia
BULGARIA
Tel: 0878407370
Fax: 02 9584085
email: office@verder.bg

Czech Republic

Verder s.r.o.
Vodnanská 651/6 (vchod
Chlumecka 15)
198 00 Praha 9-Kyje
CZECH REPUBLIC
Tel: +420 261 225 386-7
Web: <http://www.verder.cz>
e-mail: info@verder.cz

Denmark

Verder A/S
H.J. Holstvej 26
DK 2610 Rodovre
DENMARK
Tel: +45 3636 4600
e-mail: info@verder.dk

France

Verder France
Parc des Bellevues,
Rue du Gros Chêne
F-95610 Eragny sur Oise
FRANCE
Tel: +33 134 64 31 11
Fax: +33 134 64 44 50
e-mail: verder-info@verder.fr

Germany

Verder Deutschland GmbH
Retsch-Allee 1-5
42781 Haan
GERMANY
Tel: 02104/2333-200
Fax: 02104/2333-299
e-mail: info@verder.de

Hungary

Verder Hungary Kft
Budafoke ut 187 - 189
HU-1117 Budapest
HUNGARY
Tel: 0036 1 3651140
Fax: 0036 1 3725232
e-mail: info@verder.hu

India

Verder India Pumps PVT.
LTD
Plot No-3b+3part 11,
D-1 Block, MIDC Block
Chinchwad, Pune - 411019
INDIA
e-mail: Sales@verder.co.in
www.verder.co.in

The Netherlands

Verder BV
Leningradweg 5
NL 9723 TP Groningen
THE NETHERLANDS
Tel: +31 50 549 59 00
Fax: +31 50 549 59 01
e-mail: info@verder.nl

Poland

Verder Polska
ul.Ligonia 8/1
PL-40 036 Katowice
POLAND
Tel: +48 32 78 15 032
Fax: +48 32 78 15 034
e-mail: verder@verder.pl

Romania

Verder România
Drumul Balta Doamnei
no 57-61
Sector 3
CP 72-117
032624 Bucuresti
ROMANIA
Tel: +40 21 335 45 92
Fax: +40 21 337 33 92
e-mail: office@verder.ro

Slovak Republik

Verder Slovakia s.r.o.
Silacska 1
SK-831 02 Bratislava
SLOVAK REPUBLIK
Tel: +421 2 4463 07 88
Fax: +421 2 4445 65 78
e-mail: info@verder.sk

South Africa

Verder SA
197 Flaming Rock Avenue
Northlands Business Park
Newmarket Street
ZA Northriding
SOUTH AFRICA
Tel: +27 11 704 7500
Fax: +27 11 704 7515
e-mail: info@verder.co.za

Switzerland

Verder AG
Auf dem Wolf 19
CH-4052 Basel
SWITZERLAND
Tel: +41 (0)61 373 7373
e-mail: info@verder.ch

United Kingdom

Verder UK Ltd.
Unit 3 California Drive
Castleford, WF10 5QH
UNITED KINGDOM
Tel: +44 (0) 1924 221 001
Fax: +44 (0) 1132 465 649
e-mail: info@verder.co.uk

United States of America

Verder Inc.
110 Gateway Drive
Macon, GA 31210
USA
Toll Free: 1 877 7 VERDER
Tel: +1 478 471 7327
Fax: +1 478 476 9867
e-mail: info@verder.com



Verder Ltd

Unit 3 California Drive Castleford, WF10 5QH

Please go to www.verderflex.com for your local distributor.